

Dodatok č. 1

k Zmluve o vykonaní pracovnej zdravotnej služby zo dňa 1.9.2007 o poverení spracúvaním osobných údajov

podľa ustanovenia § 8 a súvisiacich ustanovení zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Dodatok“)

1. Zmluvné strany

Poskytovateľ:

názov a právna forma:

ProCare a.s.

adresa sídla:

Einsteinova 21/3692 85101 Bratislava

Spoločnosť zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka č.: 3363/B

Zastúpený:

Ing. Viktor Földes, predseda predstavenstva a

Ing. Andrej Dobrota, člen predstavenstva

IČO / DIČ / IČ DPH:

35 890 568/ 2021850193/ SK7020000878

ďalej len „Sprostredkovateľ“

Zamestnávateľ:

názov a právna forma:

Zvolenská teplárenská, a.s.

adresa sídla:

Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen

Zastúpený:

Ing. Michal Klemanič, predseda predstavenstva

Ing. Rastislav Kovalčík, podpredseda predstavenstva

Spoločnosť zapísaná v OR Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sa, vložka č.: 686/S

IČO / DIČ / IČ DPH:

36 052 248/ 2020070030/ SK2020070030

ďalej len „Prevádzkovateľ“

2. Predmet Dodatku

Predmetom tohto Dodatku je poverenie Poskytovateľa, ktorý je na účely tohto dodatku označený ako Sprostredkovateľ, Zamestnávateľom, ktorý je na účely tohto dodatku označený ako Prevádzkovateľ spracúvaním osobných údajov, (ďalej len „OU“), za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tomto Dodatku.

3. Podmienky a rozsah spracúvania OU

- 3.1. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním OU v mene Prevádzkovateľa za podmienok dojednaných v tomto dodatku odo dňa platnosti tohto dodatku a je oprávnený spracovávať OU v rozsahu podľa tohto dodatku až do dňa skončenia zmluvného vzťahu založeného Zmluvou o vykonávaní pracovnej zdravotnej služby zo dňa 01.09.2007.
- 3.2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OU výlučne na základe pokynov Prevádzkovateľa a len za účelom dohodnutým v tejto zmluve a to za týmto účelom: vykonávanie preventívnych lekárskeho prehliadok zamestnancov prevádzkovateľa.
- 3.3. OU bude Sprostredkovateľ spracúvať na Informačnom systéme, ktorého názov je Workflow
- 3.4. Zoznam OU spracúvaných Sprostredkovateľom: titul, meno a priezvisko, dátum narodenia, trvalé bydlisko, funkcia. Uvedené OU bude poskytovať Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi začiatkom príslušného kalendárneho roka, v ktorom budú mať byť preventívne lekárske prehliadky zabezpečené a podľa potreby aj v priebehu kalendárneho roka.
- 3.5. Okruhom dotknutých osôb budú zamestnanci spoločnosti Prevádzkovateľa.
- 3.6. Sprostredkovateľ vykoná technické a organizačné opatrenia na primeranú ochranu OU a bude spracúvať OU za týchto podmienok: neposkytne informácie o osobných údajoch tretím osobám (tretia osoba ďalej len ako „Subdodávateľ“) okrem prípadov, kedy to bude nevyhnutné na účely splnenia záväzkov Sprostredkovateľa podľa Zmluvy o vykonávaní

pracovnej zdravotnej služby zo dňa 01.09.2007. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že na písomnú žiadosť Prevádzkovateľa mu neodkladne po požiadaní poskytne zoznam Subdodávateľov, ktorým v súlade s týmto dodatkom poskytol OU.

3.7. Sprostredkovateľ má povolené tieto operácie s OU: spracovanie vo vlastnom informačnom systéme uvedenom v bode 3.3. Povolené operácie s OU sú nasledovné:

- a) získavanie,
- b) zhromažďovanie,
- c) zaznamenávanie,
- d) usporadúvanie,
- e) prepracovávanie, menenie,
- f) vyhľadávanie,
- g) prehliadanie,
- h) preskupovanie,
- i) kombinovanie,
- j) premiestňovanie,
- k) využívanie,
- l) uchovávanie,
- m) likvidovanie,
- n) prenášanie,
- o) poskytovanie.

3.8. Prevádzkovateľ prehlasuje, že Sprostredkovateľ je odborne, technicky, organizačne a personálne spôsobilý spracúvať OU a schopný zaručiť bezpečnosť spracúvaných OU. K tomuto prehláseniu sa Sprostredkovateľ zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebné informácie a prijať potrebné opatrenia podľa jeho preukázateľnou formou daných pokynov.

4. Spoločné a záverečné ustanovenia

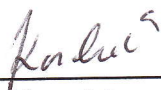
- 4.1. Právne vzťahy zmluvných strán založené týmto Dodatkom a/alebo vzniknuté v súvislosti s jeho plnením sa spravujú príslušnými ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré vzniknú z tohto Dodatku budú riešené pred súdom Slovenskej republiky, vecne a miestne príslušným podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.
- 4.2. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého z ustanovení Dodatku nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť jeho ostatných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú v takom prípade nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým, ktoré bude najbližšie pôvodnému zámeru alebo úmyslu zmluvných strán. Ustanovenia, ktoré sú ovplyvnené ustanoveniami, ktoré sa stali neplatnými či neúčinnými treba vykladať tak, aby bol zachovaný pôvodný zmysel a účel dotknutých ustanovení, ak Dodatok neustanovuje inak.
- 4.3. Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží po podpise Dodatku jeho jedno vyhotovenie.
- 4.4. Tento Dodatok je platný dňom jeho podpisania oboma zmluvnými stranami a je právne neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o vykonávaní pracovnej zdravotnej služby zo dňa 01.09.2007.

4.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, jej obsahu porozumeli a na znak svojho súhlasu s jeho zmením ho potvrdzujú podpismi oprávnených zástupcov.

Vo Zvolene dňa: 30.7.2014



Zvolenská teplárenská, a.s.
Ing. Michal Klemanič
Predseda predstavenstva



Zvolenská teplárenská, a.s.
Ing. Rastislav Kovalčík
Podpredseda predstavenstva

V Bratislave dňa: 30.7.2014



ProCare a.s.
Ing. Viktor Földes
predseda predstavenstva



ProCare a.s.
Ing. Andrej Dobrota
člen predstavenstva